00224205

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 16 / 09 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ឯកសារ/Doc: D97/III

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 16 / 09 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 16:05
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

ដីកាសម្រេចលើពាក្យសុំស្តីពីទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវ ដែលមានឈ្មោះថា សហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម

Order on Application at the ECCC of the Form of Responsibility Known as Joint Criminal Enterprise

Ordonnance sur l'application de la forme de responsabilité connue sous le nom d'Entreprise criminelle commune

យើង យូ ប៊ុនឡេង និង ម៉ាសែល ឡឺម៉ុង (Marcel LEMONDE) សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញនៅក្នុងតុលាការកម្ពុជា

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៤

បានឃើញវិធាន ៥៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

បានឃើញការបើកការស៊ើបសួរលើ ឈ្មោះ**អៀង សារី និង អ្នកដទៃ**
ត្រូវបានដាក់ឲ្យនៅក្រោមការពិនិត្យចំពោះឧក្រិដ្ឋប្រឆាំងមនុស្សជាតិ និងការរំលោភបំពានធ្ងន់ធ្ងរលើសន្ធិសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវ ចុះថ្ងៃទី ១២ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៤៩ បទល្មើសដែលមានចែង និងផ្តន្ទាទោសតាម មាត្រា ៥ មាត្រា ៦ មាត្រា ២៩ (ថ្មី) និងមាត្រា ៣៩ (ថ្មី) នៃច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី ២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤

00224206

ឯកសារ: D97/III

បានឃើញពាក្យសុំ (D97) របស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី **អៀង សារី** ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលស្នើសុំថា សញ្ញាណនៃសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម មិនត្រូវចាត់ទុកជាទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌអនុវត្តនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញទេ

បានឃើញពាក្យសុំ (D97/I) ក្រោយមកទៀតរបស់ក្រុមមេធាវីដដែលចុះថ្ងៃទី ៧ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលស្នើសុំ *"ដោយអនុវត្តន៍មាត្រា ៨.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអំពីការដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក នូវសវនាការមួយ ឬក៏ការពន្យារពេលសម្រាប់មេធាវីការពារក្តី ដើម្បីធ្វើការឆ្លើយតបចំពោះចម្លើយជាយថាហេតុរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា"*

បានឃើញសារណារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ១១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨ (D97/II)

យល់ឃើញថា មាត្រា ៨ នៃសេចក្តីណែនាំអំពីការដាក់ឯកសារនៅ អ.វ.ត.ក អនុវត្តតែចំពោះអង្គជំនុំជម្រះប៉ុណ្ណោះ គឺមិនអនុវត្តចំពោះសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទេ ដូច្នេះ ពាក្យសុំចុះថ្ងៃទី ៧ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨ ត្រូវចាត់ទុកថាមិនត្រឹមត្រូវ

យល់ឃើញថា ការអនុវត្តន៍ជាយថាហេតុនៃសញ្ញាណសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម នៅក្នុងសំណុំរឿងនេះពិតជាមានសារៈសំខាន់។ យល់ឃើញថា ស្របតាមវិធាន ៦៧-២ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដោយផ្អែកតាមភស្តុតាងដែលប្រមូលបាននៅក្នុងអំឡុងពេលនៃការស៊ើបអង្កេត ត្រូវសម្រេចនៅក្នុងដីកាដំណោះស្រាយ ពីលក្ខណៈ និងទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នកដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅអង្គជំនុំជម្រះ

ដោយផ្អែកលើចំណុចនេះ យល់ឃើញថា ពាក្យសុំរបស់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី **អៀង សារី** ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៨ ព្រមទាំងសារណារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី១១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨ បង្កើតបានជាការរួមចំណែកសំខាន់ដល់ការពិចារណារបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

ប៉ុន្តែ យល់ឃើញថា បញ្ហាដែលលើកឡើងនេះ មិនពាក់ព័ន្ធតែក្រុមមេធាវីការពារក្តី **អៀង សារី** ប៉ុណ្ណោះទេ តែវាក៏ពាក់ព័ន្ធនឹងជនត្រូវចោទដទៃទៀត រួមទាំងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីផងដែរ ដូច្នេះវាជា

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00224207

ឯកសារ: D97/III

ការចាំបាច់ក្នុងការស្នើឲ្យគ្រប់ភាគីទាំងអស់ធ្វើការកត់សំគាល់របស់ខ្លួន ដើម្បីជាមូលដ្ឋានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ក្នុងការធ្វើសេចក្តីសម្រេច

ហេតុដូច្នេះ

សម្រេចថា ពាក្យសុំចុះថ្ងៃទី ៧ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨ មិនត្រឹមត្រូវ

កត់សំគាល់ទុកនូវសេចក្តីសំអាងដែលមាននៅក្នុងពាក្យសុំ **អៀង សារី** ចុះថ្ងៃទី ២៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០០៨ និង ការឆ្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាចុះថ្ងៃទី ១១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៨

ស្នើឲ្យភាគីនានាធ្វើការកត់សំគាល់របស់ខ្លួនបន្ថែមទាក់ទិននឹងបញ្ហានេះឲ្យបានមុនថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៨។

ធ្វើនៅរាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co- Investigating Judges

Co-juges d'instruction

MARCEL Lemonde

យូ ប៊ុនឡេង

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.